

МАРСЕЛЬ МАРЛЪЕ

СОНЯ и ВАНЯ

В ГОСТЯХ у СКАЗКИ



СОЛОМЕННОЕ ЧУЧЕЛО · МАЛЕНЬКИЕ РОБИНЗОНЫ

«МАЛЫШ»

МАРСЕЛЬ МАРЛЬЕ

СОНЯ и ВАНЯ

В ГОСТЯХ у СКАЗКИ



СОЛОМЕННОЕ ЧУЧЕЛО • МАЛЕНЬКИЕ РОБИНЗОНЫ

«МАЛЫШ»





СОЛОМЕННОЕ ЧУЧЕЛО

Привет, я — Соня, а это мой брат Ваня.

Однажды вечером, в конце лета, мы увидели под деревом посреди поля соломенное чучело. И услышали тихий голос:

— Урожай с полей собрали,
Пригожусь теперь едва ли.
Без работы я стою,
Песню жалобно пою.

— Как тебя зовут? — спросили мы.

— Господин Караул — к вашим услугам! Только караулить мне нечего — поле пустое, хозяин про меня забыл, никому я больше не нужен.

— Бедный, бедный господин Караул, — сказал Ваня. — Как ему тоскливо тут совсем одному. Давай его развеселим!

Но как?.. Придумала! Вон сломанный автомобиль, которому лет сто, не меньше.

Дядя Глеб покрасил его и поставил возле дома для красоты.





— Ваня, господин Караул, залезайте в машину! Будем играть в путешествие. Отправимся в страну чудес.

Ваня сел за руль, мы с Караулом — на заднее сиденье.

И вдруг машина, как по волшебству, ожила. Мотор закашлял, заурчал. Завертелись колёса.

— Мы едем! Едем!

Автомобиль полетел во весь дух.

Господин Караул оказался любителем быстрой езды.

— Быстрее, ещё быстрее! — кричал он.

Поля, деревня, лес позади. Где мы? Что это за горы?

А Караул не унимался:

— Давай-давай! Прибавь газу!



Мне было страшно. Ветер хлестал в лицо так, что захватывало дух. А лёгкий, почти невесомый Караул взлетел на воздух.

— Стой, Ваня! Тормози! Я его не удержу!

Ваня, похоже, и сам был не рад, но сделать ничего не мог. Машина его не слушалась. Долго бороться с ветром я не смогла, он вырвал у меня из рук Караула, подхватил и унёс неведомо куда.

Тут автомобиль остановился сам — на краю пропасти. Глубокое ущелье, водопад, внизу горная речка.

— Караул где-то там! Он может утонуть!

— Нет, мы его спасём!









— Скорее, Соня! Не отставай!

— Я стараюсь... Стараюсь, как могу...

Вот он, наш Караул — быстрый поток несёт его, швыряет, бьёт о камни. Он то исчезает в бурной пене, то выныривает вновь. Но, к счастью, не тонет.

— Его несёт сюда! — кричит Ваня. — Будем ловить!

Ваня прыгнул в воду и схватил соломенного человека. Но вытащить его на берег не может.

— Соня, помоги! Чучело пропиталось водой и стало тяжеленным.

Что делать? Его же не выжмешь, как простынку, и не повесишь сушиться на верёвку!



— Давай посадим его на камни, — говорит Ваня.

— Караул! Господин Караул! — Я потрясла его за плечо. — Скажи что-нибудь!

Нет, Караул не отзывается.

— Так он простудится и заболит!

Вдруг я заметила, что господин Караул потерял свою шляпу-котелок.

— Я видел, что-то чёрное зацепилось за ветку, — сказал Ваня. — Может, это она?

— Пошли поищем!





Мы отыскиали шляпу и с большим трудом её достали.

Прибежали обратно:

— Вот твоя шляпа, держи!

Но... где же господин Караул?

Куда он исчез?

— Пойдём вдоль реки, — сказал Ваня. — Далеко уйти он не мог. Мы его быстро догоним.

Мы шли и шли по ущелью, звали и звали:

— Ка-ра-ул! Ка-ра-ул!

Но только эхо отвечало нам:

— Ка-а-ра-а-у-у-ул...

— Что это? Слышишь? — вдруг спросил Ваня.

Я прислушалась — где-то вдали звучала музыка. Будто кто-то играл на шарманке.



— Это вон в той в пещере! Пойдём туда!

Ваня потащил меня за руку. Мне стало очень страшно. Вход в пещеру был похож на раскрытую пасть.

Наверно, там темно и сыро. Но я зажмурилась и шагнула внутрь.





А когда открыла глаза... Мы и правда попали в страну чудес!

Замок на берегу тихого озера. Всё вокруг сияет и искрится.

Ещё немного — и мы оказались на большой площади. Кажется, тут ярмарка или праздник.

Вот игроки в шары спорят, кто выиграл.

— Скажите, пожалуйста, — обратился Ваня к одному из них, — вы не видели тут господина Караула?

Да это же дядя Глеб! Я узнала его.

Но почему-то он не отвечает.

И никто не отвечает. Как будто мы с Ваней невидимки.





На площади танцы. Но и тут нет Караула.

Вдруг раздаётся военный марш. И мимо нас марширует полк. Полк соломенных чучел, и каждое как две капли воды похоже на нашего знакомого.

Который из них настоящий?

— Вон он, вон он! — закричал Ваня. — Смотри, на карусели! Сидит вместе с тобой на белой лошадке!

— Как это вместе со мной? Я не могу быть сразу в двух местах — рядом с тобой и на карусели!

— Ничего не понимаю... — растерялся Ваня.

Я тоже ничего не понимала.

— Погоди, давай разберёмся. Мы ищем соломенное чучело. Его зовут господин Караул. Особые приметы: у него грустный вид, он без шляпы и весь мокрый.

— Мокрый, говоришь? — закричал Ваня. — А ну-ка, посмотри, кто там стоит у огня? С него ещё капает вода!

На этот раз — точно он!

Наконец-то.

Мы бросились к господину Караулу, я протянула ему шляпу.

— Вот ты где! — сказал Ваня. — А мы тебя искали! Почему же ты ушёл и ничего нам не сказал?

— Не ругай его. Он промок и замёрз. Вот и пошёл погреться.

Господин Караул взял свою шляпу, но не сказал ни слова.

— Откуда у тебя эти цветные шарики, Караул? Тебе их кто-то дал?

Караул всё молчит. Он уже высох, снова стал лёгким-лёгким, и воздушные шарики оторвали его от земли. Он опять улетел!

— На этот раз нам его не догнать...

Но Ваня не согласен:

— Догоним! Тоже полетим! Нужно только побольше шаров!





И откуда только взялось тут, на площади, такое множество воздушных шаров? Но думать некогда — мы схватили по охапке и взмыли в небеса.

— Держись крепче, Соня! — успел прокричать Ваня.

Мы пролетаем над пещерой, над ущельем. Вот уже видны поля и наша деревня.

Бах! Бах! Бах! Шары стали лопаться один за другим.

— Я падаю! Спасите! — Ваня камнем летит на землю. — А-а-а!..

И тут я проснулась. Солнце уже садилось. Сколько же я проспала?

— Знаешь, Ваня, мне снился очень странный сон. Как будто мы отправились в страну чудес и взяли с собой соломенное чучело...



— А звали его господин Караул, — подхватил Ваня. — Потом его унесло ветром, он упал в речку, мы выловили его, но, пока искали его шляпу, он пропал. Мы пошли его искать, зашли в пещеру, попали на площадь, где играла музыка и были танцы. Он там стоял у огня и очень скоро улетел на связке воздушных шаров. А мы полетели за ним.

— Неужели нам приснился один и тот же сон! Но, кажется, я снова слышу ту самую музыку...

Ваня засмеялся:

— Это музыкальная карусель! В деревне сегодня праздник. Игры, танцы, бег в мешках! Пойдём посмотрим!

Мы побежали на деревенскую площадь.

Праздник был в разгаре. Трещали петарды, гремели выстрелы в тире, мигали разноцветные лампочки. Воздушные шары так и рвались улететь. И, конечно же, карусельные лошадки кружились под музыку.

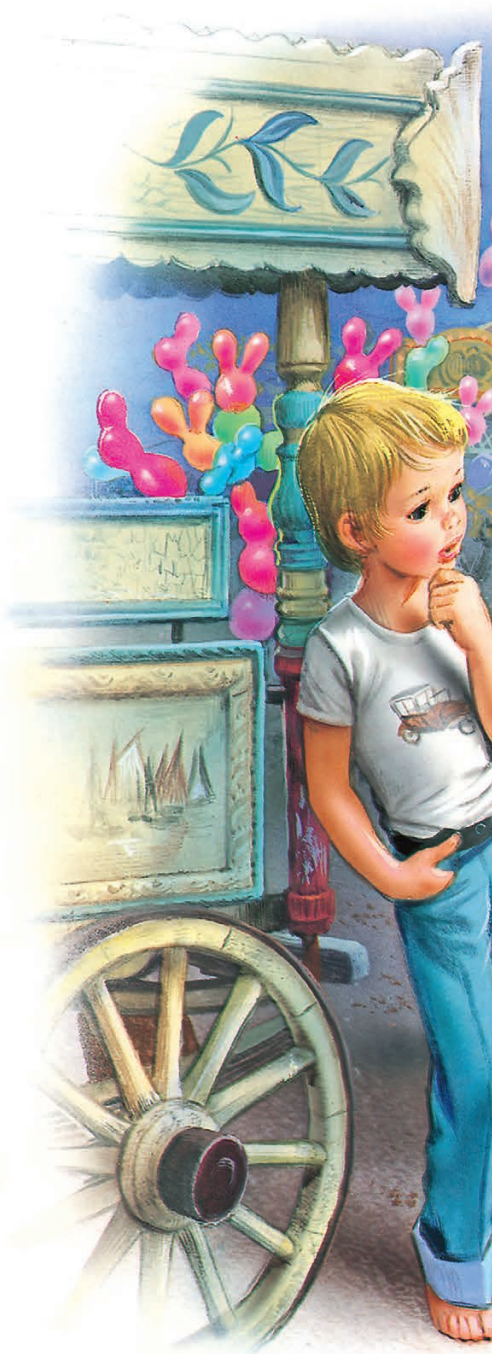
Торговцы наперебой зазывали:

— Мороженое! Кому мороженое!

— Сахарная вата! У нас самая сладкая!

— Сок, вода, лимонад!

— Пышки! Пончики! Блинчики!





Вдруг я услышала за спиной голоса.
Обернулась...

— Ваня, ущипни меня! Ущипни по сильнее! Смотри! Вот эти игроки в шары... Карусели, лошадки. Я всё это где-то уже видела!

— Я тоже! — прошептал Ваня. — Гляди, вон дядя Глеб...

Всё повторяется!

ИЛИ ЭТО СНОВА СОН?





МАЛЕНЬКИЕ РОБИНЗОНЫ

Летом мы с братом Ваней прочитали книжку про Робинзона Крузо. Это моряк, который много лет прожил на необитаемом острове. Книга нам так понравилась, что мы стали играть в Робинзона и его друга Пятницу и даже решили построить себе дом на острове.



А из чего? Из палок и веток — надо попросить у дяди Глеба. Он с сыном Гришей заготавливает на зиму дрова.

Дяде Глебу идея понравилась. Он обещал в субботу дать нам жерди и доски.

А мы с Ваней отыскивали подходящий островок на речке — как у Робинзона.

Для начала надо сделать плот — иначе как попасть на островок?



На помощь нам сбежались все друзья.
Готово! Теперь есть на чём перевозить строительные материалы.



И вот, наконец, наступила суббота!

— Ура! Дождались!

Рано утром пришёл Гриша, а за ним ребята — целая бригада помощников.

Гриша и инструменты с собой захватил: пилы, молотки, лопаты. Кто-кто, а он знает, как нужно строить дом.

Взять жерди, доски, отмерить, распилить, сколотить, вкопать покрепче сваи...

Уж делать — так на совесть!

Мы погрузили всё на плот и перевезли на остров.

Работа закипела.

— Раз-два, взяли! Ещё раз — взяли! Тяни-тяни!

Нелёгкая работа. Вдвоём нам с Ваней не справиться бы нипочём.

Стропила, балки, перекладины — каркас почти готов.





Бригада плотников работает на острове. Кто пилит, кто вколачивает гвозди, кто мастерит верёвочную лесенку.

Точно такую, какая была у Робинзона.

Ваня придумал душ из лейки. Станет жарко — облейся!

Мало-помалу выросли дощатые стены. Появились окна, дверь. Крышу мы покрыли ветками и тростником.





Мальчишки испытывают дом на прочность. Карабкаются по лесенке, залезают в окна.

А мы с девочками наводим уют. Я принесла из дома старую клетчатую скатерть, и мы из неё сшили отличные занавески. Приделали петельки, повесили на крючки.

— Добро пожаловать в новый дом!



На новоселье позовём гостей,
устроим карнавал.

Ваня рисует, я пишу —
пригласительные билеты готовы.





Ваня нарядился Робинзоном. Мы сделали ему наряд из подходящих лоскутов.

Я — Пятницей. Это нетрудно: юбка из травы, вот и весь костюм.

А вот и гости: Лиза с Васей, принцесса и пират.





Лиза и Вася — наши двоюродные брат с сестрой. Мы приготовили для них сюрприз.

Все знают, что на необитаемых островах пираты прячут клады. Как в книге «Остров сокровищ».

Вот и мы закопали на нашем острове сундучок с шоколадными монетами.

Пусть Лиза с Васей поищут!

Гостям у нас понравилось.
Ваня и Вася наловили рыбы.
А Лиза радовалась:
— Тут настоящий рай! Даже
качели есть!
— Есть даже сокровища! —
сказал Ваня. — Они ждут, что-
бы вы их нашли!
И игра началась.



Вася решил, что сокровища
там, наверху:
— Надо дёрнуть за верёвку!



Он дёрнул — и попал под душ
из лейки.

Тогда Вася-пират залез на де-
рево, как на мачту:

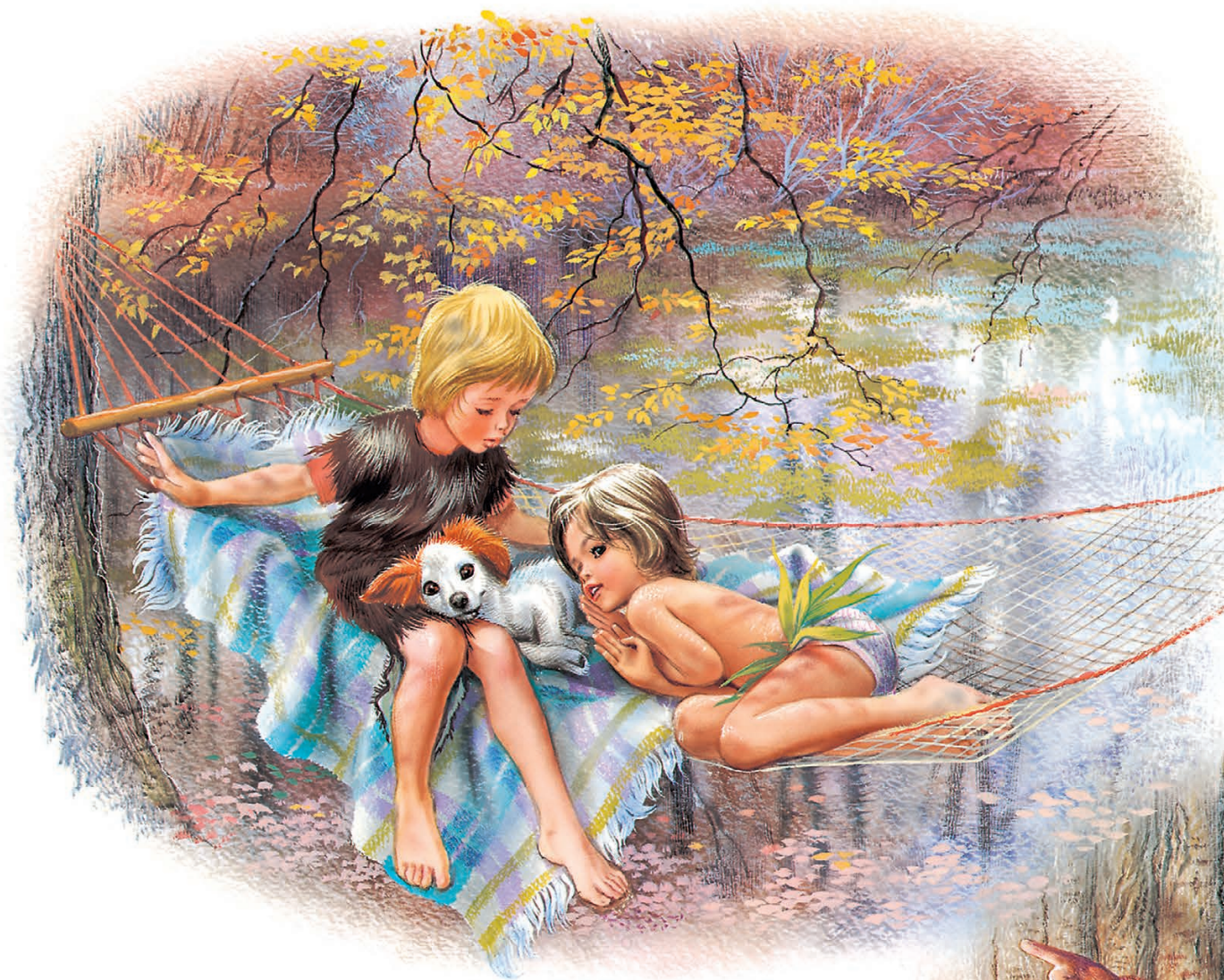
— Сокровище справа по бор-
ту! Карамба!





Но победил в игре... наш Бобка. Унюхал шоколад, вырыл наш клад и съел все вкусные монетки.





Когда гости ушли, мы остались на острове втроём — Ваня, я и Бобка.

Родители разрешили нам переночевать в новом жилище.

Пока не стемнело, мы качались в гамаке и рассказывали друг другу свои любимые сказки. Мы с Ваней очень любим и читать, и сами сочинять разные истории. А потом мы решили вспомнить всю историю Робинзона Крузо.

Бобка тоже лежал и слушал.





Когда же стало темно и прохладно, мы все перебрались в дом. И гамак туда принесли — для меня.

Ваня устроил себе постель из соломы прямо на полу. Бобка запрыгнул ко мне в гамак.

Мы очень устали за день и скоро уснули. А среди ночи я проснулась от холода.

В окно дул ветер, залетали брызги дождя. И его не закроешь — нет стёкол! Я закуталась в халат. Но всё равно замёрзла. Ваня тоже проснулся.





Мы сидели на соломе, прижавшись друг к другу.

Дождь всё не утихал, а под утро разбушевалась гроза. Грохотал гром, сверкали молнии.

Нам стало совсем неуютно и страшно. И сразу захотелось домой.





— Знаешь что, — сказал Ваня, — давай играть, как будто нас нашёл и подобрал корабль.

— Как Робинзона с Пятницей! Давай! Мы быстренько собрались, раскрыли зонтик. Скорее на плот и на тот берег!

И тут гроза закончилась, и мы побежали к маме.

Всё-таки дома тоже неплохо!

Тепло, сухо, вкусно. Что ж, наше приключение закончилось.

Но впереди много новых!



УДК 821.133.1
ББК 84(4Фр)
М28



Литературно-художественное издание
Серия «Приключения Маруси и её друзей»
Для младшего школьного возраста

Марсель Марлье
СОНЯ И ВАНЯ В ГОСТЯХ У СКАЗКИ
Соломенное чучело. Маленькие робинзоны

Marcel Marlier
Jean-Lou et Sophie et Cœur de Paille. Jean-Lou et Sophie construisent une cabane

Издание печатается с разрешения издательства Casterman. Belgium
Права приобретены при посредничестве литературного агентства Anastasia Lester

Пересказ с французского языка *Н. Мавлевич*

Дизайн обложки *Ю. Снурницыной*
Редактор *М. Парнякова*. Художественный редактор *Н. Фёдорова*
Технический редактор *Е. Кудиярова*. Корректор *И. Мокина*
Компьютерная вёрстка *С. Мовчан*

Подписано в печать 27.02.2017. Формат 84х108/16
Печать офсетная. Бумага офсетная. Гарнитура FranklinGothicBookC
Усл. печ. л. 4,2. Тираж экз. Заказ №

ООО «Издательство АСТ». 129085, г. Москва, Звёздный бульвар, д. 21, строение 3, комната 5
Наш электронный адрес: malysh@ast.ru Home page: www.ast.ru

Мы в социальных сетях. Присоединяйтесь!

https://vk.com/AST_planetadetstva
https://www.instagram.com/AST_planetadetstva
<https://www.facebook.com/ASTplanetadetstva>

Общероссийский классификатор продукции ОК-005-93, том 2; 953000 — книги, брошюры

«Баспа Аста» деген ООО 129085, г. Мәскеу, жұлдызды бульвар, д. 21, 3 құрылым, 5 бөлме
Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru E-mail: malysh@ast.ru

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының өкілі
«РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.
Тел.: 8(727) 251 59 89, 90, 91, 92, факс: 8 (727) 251 58 12 вн. 107; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Өндірген мемлекет: Ресей Сертификация қарастырылған

Марлье, Марсель.

М28 Соня и Ваня в гостях у сказки: Соломенное чучело. Маленькие робинзоны / Марсель Марлье. — Москва : Издательство АСТ, 2017. — 32, [8] с.: ил. — (Приключения Маруси и её друзей).

ISBN 978-5-17-096582-3.

«Приключения Маруси её друзей» — это новая серия знаменитого французского художника Марселя Марлье. Марлье придумал и нарисовал уникальную серию книг о приключениях девочки Маруси, которая стала бестселлером более чем в 50 странах мира. А теперь он решил написать и нарисовать познавательные истории для детей о мальчике и девочке, которые попадают в необычные ситуации и объясняют читателям, как устроен мир.

В книге «Соня и Ваня в гостях у сказки: Соломенное чучело. Маленькие робинзоны» читателей ждёт страна чудес, где они познакомятся с соломенным человечком, а потом отправятся по следам Робинзона и построят настоящую хижину. Дети подружатся с главными героями этой серии Соней и Ваней и посмотрят уникальные иллюстрации, которые перенесут их в мир сказок.

Для младшего школьного возраста.

УДК 821.133.1
ББК 84(4Фр)



© Casterman Editions. Belgium, 2017
© Мавлевич Н. С., пересказ текста на русский язык, 2017
© ООО «Издательство АСТ», 2017

D'après les personnages créés par Gilbert Delahaye et Marcel Marlier / Léaoucour Création
Авторы персонажей — Жильбер Делаз и Марсель Марлье /
разработка творческой мастерской «Леонур Кресьон»



«МАЛЫШ»

Новая серия познавательных книг от знаменитого французского иллюстратора Марселя Марлье — создателя образа Маруси в популярной серии «Приключения Маруси», которая стала бестселлером более чем в 50 странах мира.

Соня и Ваня, друзья Маруси, очень любят читать.

И однажды они попадают в мир сказочных чудес и захватывающих историй. Помоги им спасти соломенного человечка господина Караула, а потом отправляйся вместе с ними на необитаемый остров и вступай в команду маленьких робинзонов! Путешествуй вместе с Соней и Ваней, учись мечтать и фантазировать, как это делают их друзья-читатели по всему миру!



www.ast.ru

ISBN 978-5-17-096582-3

